



**NYSITELL Folheto
Informativo para os Pais**

Bem-vindo à Rede Pública de ensino do Estado de Nova York! A missão do Departamento Estadual de Educação deste estado (NYSED) Escritório de Educação Bilíngüe e Idiomas do Mundo (OBEWL) visa garantir que todos os alunos do Estado de Nova York (NYS), incluindo os Aprendizes da Língua Inglesa (ELL) e Aprendizes Multilíngües (MLLs), atinjam elevados níveis de sucesso acadêmico e proficiência no inglês . Esforçamo-nos a garantir que os percursos educativos e as necessidades sócio emocionais de cada aluno sejam satisfeitas em vários idiomas, habilitando-os para a faculdade, a fim de atuar com sucesso em suas carreiras.

INTRODUÇÃO

No ato da matrícula o pai/mãe deve indicar o idioma falado em casa, ou se a língua materna do filho/a é outra, diferente do inglês, e um pedagogo r deve entrevistá-lo/a para determinar eventual necessidade de suporte à língua inglesa. A informação adquirida durante a entrevista deverá indicar se seu filho/a precisará dos serviços da ELL e se será qualificado para os serviços ELL/MLL. A fim de confirmar a elegibilidade de seu filho/a para suporte adicional da língua inglesa, será aplicado ao seu filho/a o teste de identificação para Aprendiz da Língua Inglesa (NYSITELL).

QUAL A FINALIDADE DO NYSITELL?

O objetivo do NYSITELL é avaliar o nível de conhecimento de novos alunos, cuja língua falada em casa ou a materna é diferente da língua inglesa. A pontuação do seu filho/a no NYSITELL (Iniciante, Emergente, Transição, Expansão ou Elevado) determinará se ele ou ela se enquadra nos serviços de atendimento do ELL, e assim determinará o nível de suporte necessário à proficiência na língua inglesa. Os resultados também ajudarão os professores a melhor planejar a programação para o seu filho/a, baseado em seus pontos fortes e necessidades de escutar, falar, ler e escrever em inglês.

QUANDO O NYSITELL É APLICADO?

O NYSITELL é administrado aos possíveis ELLs/MLLs apenas uma vez, na sequência da matrícula no sistema escolar do Estado de Nova York.

QUAIS OS TIPOS DE PERGUNTAS QUE SERÃO FEITAS AOS ESTUDANTES?

O NYSITELL inclui teste de múltipla escolha, respostas curtas, respostas longas, teste oral, leituras e redação.

COMO FAÇO PARA OBTER OS RESULTADOS?

A escola em que seu filho/a estiver matriculado enviará uma carta notificando em que nível o aluno foi classificado e quais medidas deverão ser tomadas. Se o seu filho/a for qualificado como um ELL/MLL, os pais serão solicitados a comparecer a uma sessão de orientação e serão informados sobre os programas ELL disponíveis para o seu filho/a.

QUAIS OS SIGNIFICADOS DOS NÍVEIS DE PROFICIÊNCIA?

Dependendo das notas que seu filho/a receber, ele ou ela poderá ser considerado um ELL / MLL. A descrição dos níveis de proficiência segue abaixo:

Nível	Descrição dos Níveis de Proficiência no Inglês	
Iniciante	O/A aluno/a Iniciante, ainda não atende às exigências necessárias para uso acadêmico da língua inglesa, precisa de apoio básico para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	Elegível para os Serviços
Emergente (Pré-Intermediário)	O/A aluno/a Emergente não atende satisfatoriamente às exigências necessárias para uso acadêmico da língua inglesa, precisa de apoio complementar para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	
Transição (Intermediário)	O/A aluno/a Intermediário demonstra habilidade no manejo da língua, mas ainda precisa de auxílio para melhorar as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	
Expansão (Avançado)	O/A alunot/a classificado no nível Expansão demonstra boa autonomia no uso da língua e se aproxima às exigências necessárias para uso acadêmico da língua inglesa.	

QUEM ADMINISTRA E AVALIA O TESTE?

O NYSITELL é administrado e AVALIADO por pedagogos qualificados pelo Estado de Nova York.

SE MEU FILHO/A POSSUI IEP, EXISTE SERVIÇO DE APOIO DURANTE O NYSITELL?

Sim, existe o serviço de assistência para estudantes com IEP durante o NYSITELL. Fale com o professor do seu filho/a para obter informações específicas sobre a disponibilidade de apoio a que seu filho/a tem direito.

QUAIS OS SERVIÇOS DE APOIO QUE O MEU FILHO/A TEM DIREITO UMA VEZ IDENTIFICADO COMO ELL/MLL?

Depois que seu filho for identificado como ELL/MLL, ele/a terá direito a: Educação Bilíngüe (Transição ou Duplo Idioma), e/ou serviços de inglês como uma nova língua (ENL). O nível de proficiência do seu filho/a determina a agenda de trabalho do ELL (tempo de aula) que ele/a receberá a cada semana. Veja o quadro abaixo com os minutos específicos, correspondentes ao nível de proficiência.

Nível	Classes K-8 Minutos de ENL de Instrução por semana	Classes 9-12 Minutos de ENL de Instrução por semana	Estudantes dos Programas Bilingue
Iniciante	360 minutos	540 minutos	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Curso Conduzido em Língua Original • Mínimo de 2 matérias bilingües.
Emergente (Pré- Intermediário)	360 minutos	360 minutos	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Curso Conduzido em Língua Original • Mínimo de 2 matérias bilingües.
Transição (Intermediario)	180 minutos	180 minutos	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Curso Conduzido em Língua Original • Mínimo de 1 matéria bilingüe.
Expansão (Avançado)	180 minutos	180 minutos	<ul style="list-style-type: none"> • 1 Curso Conduzido em Língua Original • Mínimo de 1 matéria bilingüe.

UMA VEZ SABENDO OS RESULTADOS, COMO POSSO AJUDAR EM CASA?

- Ler para seu filho/a, em sua casa, na língua materna ou original o exercício em inglês que ajudará o desenvolvimento do aprendizado.
- Conte histórias para seu filho/a em sua casa na língua original.
- Visite a biblioteca local e solicite livros em áudio no idioma original ou em inglês.
- Não deixe de comparecer aos encontros Pais e Mestres agendados pela escola.
- Agende uma reunião individual com o professor do seu filho/a para ter conhecimento e aprender sobre formas específicas que você pode ajudar ao seu filho/a a ter sucesso.
- Todos os dias, programe um horário para o seu filho/a fazer a tarefa de casa e, se possível, escolha um lugar calmo, distante de distrações, onde ele/a consiga trabalhar.
- Planeje passeios com a família a museus. Os guias nos museus podem ajudá-lo/a a explorar as exposições, juntamente com o seu filho/a.
- Muitas vezes, museus e bibliotecas oferecem descontos e/ou aulas de aprendizagem em horários depois da escola e também nos finais de semana.

Caso tenham alguma dúvida sobre os serviços de ELL, por favor entrem em contato com nysparenthotline@nyu.edu
ELL Parent Hotline: (800) 469-8224

Para Outras Perguntas?

Por favor envie perguntas e comentários para o Office of
Bilingual Education and World Languages

OBEFLS@nysed.gov

Ou ligue: 718-722-2445

Para mais informações sobre o NYSITELL visitar:
<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nysitell/>

